



# ETRVSCO

## Montageanleitung/Assembly instruction/Notice de montage

### (DE) Außenisolierung Integrierte Modelle

(EN) Exterior insulated screen cover for integrated models

(FR) Isolation extérieure pour les Intégraux

---

Artikelnummer/Part number/Numéro de pièce

#8501571

---



(DE) Benötigtes Montagematerial (im Lieferumfang enthalten)

(EN) Required mounting material (included)

(FR) Matériel de montage requis (inclus)

- 1x Isoliermatte / insulated screen cover / tapis isolant pare-brise
- 3x Gummispanner / rubber tensioners / tendeurs en caoutchouc
- 1x Kederschiene / wind guard rail / rail
- 2x Abdeckkappe / cover caps / cache-vis



## Montagehinweise/Instructions for mounting/Fixation



### (DE) Montage der Kederschiene:

- Dichtflächen an Seitenwand und an der Kederschiene müssen staubfrei und fettfrei sein
- Auf Dichtflächen an der Seitenwand und an der Kederschiene Körabond HG 81 gleichmäßig und dünn mit einem Papiertuch in einer Richtung auftragen. (Ablüftzeit: 10 Minuten – 24 Stunden einhalten!)
- Dichtband Iso Bloco 10/3 mittig auf Kederschiene ankleben.
- Kederschiene sofort an der Seitenwand positionieren. (Dichtband darf nicht aufgehen.)
- Kederschiene mit 2,9x22 mm Art.-Nr.: 0613055 Selbstbohrschrauben an Seitenwand anschrauben.

### (EN) Assembly of the wind guard rail:

- Sealing surfaces on the side wall and on the wind guard rail must be free from dust and grease.
- Using a paper tissue, apply Körabond HG 81 thinly and evenly in one direction on to sealing surfaces on the side wall and the wind guard rail. (Observe flash-off time: 10minutes- 24hours)
- Apply the sealing tape to the center of the wind guard rail
- Position immediately the wind guard rail to the side wall. The sealing tape may not become detached.
- Screw the wind guard rail onto the side wall using 2.9x22mm self-drilling screws part no.: 0613055

### (FR) Assemblée du rail :

- Les surfaces d'étanchéité à la paroi latérale et à la coulisse coupe-vent doivent être exemptes de poussière et de graisse.
- Appliquez du Körabond HG 81 sur les surfaces d'étanchéité de la paroi latérale et de la coulisse coupe-vent avec un essuie-tout, en couches minces et régulières et toujours dans un sens. Respectez le temps de séchage : 10 minutes à 24 heures !
- Collez la bande d'étanchéité Iso Bloco 10/3 au milieu de la coulisse coupe-vent.



- Positionnez la coulisse coupe-vent immédiatement sur la paroi latérale. La bande d'étanchéité ne doit pas se décoller.
- Vissez la coulisse coupe-vent sur la paroi latérale avec les vis auto-perceuses de 2,9x22 mm, n° d'art.: 0613055.

**(DE) Befestigung auf der Fahrerseite:** Im Fahrertürbereich ist eine Innentasche angebracht, die über die Türkante eingehängt wird.

**(EN) Attachment on the driver's side:** Attaching it to the vehicle is easy: An internal pocket is attached in the driver door area, hung over the edge of the door.

**(FR) Fixation sur le côté conducteur :** Il se fixe facilement sur le véhicule : Une poche intérieure peut être fixée sur l'angle de la porte conducteur.



**(DE) Befestigung auf der Beifahrerseite:** Die Isoliermatte verfügt über einen entlang der Oberkante angebrachten Textilkeder, sowie zusätzlich über einen lose beigelegten Textilkeder mit sehr breitem Klettverschluss. Die Isoliermatte wird in die horizontal angebrachte Kederschiene eingeführt. Der lose Keder mit Klettverschluss wird in die vertikale Schiene so eingeführt, dass die Isoliermatte oben aufgeklebte werden kann. Der Vorteil dieser Befestigung ist ein zweiseitig dichter Abschluss.

**(EN) Attachment on the passenger's side:** The insulation mat has textile welting attached along the top edge as well as loosely attached textile welting with a very wide Velcro fastening. The insulation mat is guided into the horizontally attached welt track. The loose welting with Velcro fastening is guided into the vertical rail in such a way that the insulation mat can be attached at the top. The advantage of this form of attachment is a tight seal on both sides.



**(FR) Fixation sur le côté passage :** Le bord supérieur de l'écran d'isolation est équipé d'un bourrelet textile, et un deuxième bourrelet textile équipé d'une large fermeture velcro est également fourni. L'écran d'isolation peut être inséré dans le rail installé horizontalement. Le bourrelet additionnel à fermeture velcro peut être inséré dans le rail vertical de telle façon que l'écran d'isolation puisse être fixé sur la partie supérieure. L'avantage de cette fixation est une étanchéité double.

**(DE) Hinweise:**

- Abwischbar mit einem feuchten Tuch
- Das Mattenmaterial bleibt bis  $-30^{\circ}\text{C}$  flexibel
- Das Frontteil verfügt über einen Klettverschluss und kann somit bei Bedarf geöffnet werden.

**(EN) Notes:**

- Wipeable with a damp cloth
- Mat material remains flexible at temperatures as low as  $-30^{\circ}\text{C}$ .
- The front part has a Velcro closure and can thus be opened.

**(FR) Notes:**

- Essuyable avec un chiffon humide.
- La matière de tapis reste flexible jusqu'à  $-30^{\circ}\text{C}$ .
- La partie avant a une fermeture Velcro et peut être ouverte.